

ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆԸ չափու
համար չէ որ կը հրատա-
րակուի:

ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆԸ տունէ
տուն ու քաղաքէ քա-
ղաք շրջելով գրամ կամ
բաժանորդ չի մուրաբ:

ՀԱՅ Ժողովրդի յառաջ-
դիմութիւնը մեր շահն
է, իսկ Հայոց ազատու-
թիւնը ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆԻ
նպատակն է...

Ազատութիւն

Կ Ի Ս Ա Մ Ս Ե Ա Յ

Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն Ե Ի Ք Ա Ղ Ա Ք Ա Կ Ա Ն

Circulation
larger than
any other
Armen. paper
in the U. S.

Դ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 55

ՆԻՒ ԵՈՐԲ, 1892, ՄԱՅԻՍ 30

ԳԻՆ ՀԻՆԳ ՍԵՆՔ



ԽՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Էջմիածինէն «Արմէնիա»ի քաղաք մի մասնաւոր հեռագրէ կի-
մանամբ թէ, միաձայնութեամբ Ա. ընտրելի ընտրուած է՝
ԱՄԵՆ. Տ. ՄԿՐՏԻՉ ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԽՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿ. 72 քուէով.
Բ. ընտրելի ԳԵՐ. ՄԱՏԹԵՆՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԻԶՄԻՐԼԵԱՆ 50

ՆԱՄԱԿ ԹԵՂԻՍԵ

Թէհրան, Ապրիլ 27

... Խմբագիր,

Քաղաքի մէջ Տ. Սարափեան-
ցի դէմ յարուցուած արգելքներն
չառ եղան թուրք կառավարու-
թեան կողմից, բայց ի դուր քո-
ւորովին, Պիտի զարմանալ իմա-
նալ թէ ձեր Պատուիրակ Հոս հա-
նելէ մի քանի օր վերջ թուրքի
դեպտան Սէյիտ հաճի Բէսիմ պէ-
յի ծառաների միջոցաւ Տ. Սարափե-
անցը հրաւիրեց դեսպանատուն,
բայց ձեր Պատուիրակն չընդու-
նեց այս հրաւերն ու պատճառաւ
որ դեսպանն ծառայի մը միջոցաւ
կը հրաւիրէր զաղթականութեան
պատգամաւորն:

Սէյիտ հաճի Բէսիմը այս մեր-
ժումից յետոյ դուռնոր կերպիւ
գիմեց Անգլիոյ դեսպան Սրբ Փէյ-
թի, ծանուցանելով թէ ինքն
Տ. Սարափեանցը թրքապատակ
ճանաչում է: Մենք չի կարողա-
ցանք իմանալ թէ Սրբ Փէյթիին,
որ չնորհրդով մարդ մ'է, ինչէ պա-
տասխանել թուրքի ներկայա-
ցուցին: Տ. Սարափեանց այցելած
ատեն զՍրբ Փէյթիին, պատմած
է անոր Սէյիտ Բէսիմի հրաւերն
ու իր մերժումը: Սրբ Փէյթիին,

որ մեծ յարգանքով հիւրանիւ
զՏ. Սարափեանց, զարմանք յայտ-
նած է այս մասին:

Զարմանում ենք մենք տես-
նելով որ Սէյիտ Բէսիմ որ իր չորս
ածականներին հետ բաւական խել-
քի կարճութիւն ունի, ոչ միայն
ջանաց զՏ. Սարափեանց թրքա-
պատակ ընել այլ նոյն ջանքերն
ըրաւ նաեւ Ասորպատականի քաջ
հովուին Ստեփաննոս Եպիսկո Մի-
թրեանի համար: այս մասին սա
երեք անգամ եղաւ որ կը գրէ
Ռուսաց Գերանմար Պ. Պետրո-
վին, բայց այս վերջինն այսպիսի
անտեղի հարցի համար չուզեց պա-
տասխանել ըստ:

Հոս չի մոռնում յիշել մի ու-
րիշ բան թէ՛ Տաճկաց Սուլթանի
տարեգրադի օրը հրաւեր եղաւ
ձեր յարգելի Պատուիրակին Տաճ-
կաց դեսպանատուն երթալ և
հոն բարեմարդութիւններ անել
Սուլթանի կենաց համար յօգուտ
Ամերիկայում ապրող Հայ գաղ-
թականութիւններէ և ընդհա-
նուր Հայ ազգի շահուց, բայց
Պ. Սարափեանց մերժեց ասելով
թէ ինքն այդպիսի մի հրահանգ
չունէր Ամերիկայի Հայերից, և թէ
այդ ընելով դժգոհութիւն կրնար
պատճառել Նոր Աշխարհի Հայու-
թեան: Այս մերժումը բաւական

չեղաւ. նորէն լուր գրիւնեցաւ
յարգելի Սարափեանցի թէ «մենք
կը վստահանանք քեզ որ գաղթա-
կանութիւնն ուրախ պիտի լինի
այդ մասին եւն. եւն.», բայց Պ.
Սարափեանց կրկին անգամ մեր-
ժեց և ի հարկէ մեծ բարիութիւն
պատճառեց թիւրք դեսպանատան:
Մենք հաստատ աղբիւրներէ տե-
ղեկացեր ենք թէ դեսպանատուն
դեռ ջանքեր կընէ Տ. Սարափեանց
իրենց իշխանութեան տակաւնելու
համար, և այժմ խօսք կը պատի
հոս թէ Դավրիժում պիտի փորձէ
դեսպանատուն ձեռք բերել ձեր
Պատուիրակն ու Պօլիս գրիւն յորան
իւր խոսովարար Թրքապատակ
Հայ, առանց գիտնալու թէ այդ
անկարելի է այս երկրում:

Հարկ է յաւելու թէ Պ. Սա-
րափեանց երկու շարաթէ աւելի
է որ մեկնել է Դավրիժ:

Ձեր քաղաքում, Պ. Խմբա-
գիր, հրատարակող «Հայք» լրա-
գրից մի օրինակ կատանայ հոս
մեր բարեկամներից մէկն. սա
թերթի վերջի էջում, որ հիմա
ստացանք, մի նամակ կայ հրա-
տարակում, որ կան է մէջ այ-
լոց թէ Պ. Սարափեանցը հոս հա-
կառակ բաներ է խօսում «Արմէ-
նի» լրագրին դէմ: Սա բոլորովին
խաբէութիւն է, զի Պ. Սարափե-
անցը ոչինչ գէշ խօսած ունի այդ
թերթի դէմ, այլ միշտ գովում
է անգլիէն իստում այդ օգտա-
կար հրատարակութիւնի վրայ:

Մ.

Դավրիժ, 28 Ապրիլ

Երկու շարաթէ աւելի է որ
Ամերիկայում գտնուող մեր Հայ
գաղթականների յարգելի Պատ-
ուիրակն Պ. Յովսէփ Սարափեանց
որ է այս քաղաքում մեր Սրբա-
ղան առաջնորդի մօտ: Նա միշտ
յարգանք է վայելում տեղւոյ ե-
րիտասարդութիւնից և ընդհա-
նուր ժողովրդից: Անցեալ գիշեր
տեղիս Հայ երիտասարդութիւնն
մի փառաւոր Հացկերոյթ տուեց
Պ. Սարափեանցին: Այդ Հացկե-
րոյթին ներկայ էին բազմաթիւ
նշանաւոր անձինք, որք շատ
ուրախացին ձեր Պատուիրակին
իրեն եռանդուն խօսակցութիւն-
ներուն: Երէկ երեկոյ էլ տեղի հա-
րուստներն ու մեծերն յաղթեցին
զՏ. Սարափեանց մի փառաւոր
խնդրով. որուն ներկայ էին քա-
ղաքի բոլոր Հայ երեւելիներն ու
Սրբազան Ռաջնորդն մեր:

Լուր է պատում հոս թէ թուրք
դեսպանն աշխատում է զՏ. Սա-
րափեանցին բանի զօրութիւններով
Պօլիս գրիւն. բայց Պ. Սարափե-
անցի դեռ ոչ ոք է կորողացրել
մօտենալ այդպիսի փորձ մի փոր-
ձելու համար: Եւ արդէն միջադ-
գային օրէնքներին բարեփոխի
հա-
կառակ է այդպիսի բան մ'անել
ձեր գաղթականութեան ծառային
որ ապրում է այժմ որ ոչ միայն
Միացեալ Նահանգներն այլ և Առ-
իւծի և Արեգակի Հովանին ու
պաշտպանութիւնն է վայելում:

Մենք այժմ լու ենք հասկնել
թէ մեր քաղաքներն ինչքն են
քաջում թուրք կառավարութեան
ձեռքից, երբ սա փորձում է այս
երկրում անգամ, ուր չնորհիւ մեր

վեհ. Նախագահին Շահին կատար-
եալ բարօրութիւն վայելում են
ամէն Հայեր, թիւրքն փորձում
է ծծել իւր հպատակ Հայերի ար-
իւնն ու դրամը:

Սա օրից քիչ ատեն առաջ,
Թրքերի հիւպատոսն հետեւեալ
գրութիւնն հրապարակ էր հանել
Հայերին ստորագրել տալու համար
որ կատարեալ մի անիրաւութիւն
է քաղաքակիրթ մարդկանց աչ-
քին: Սա գրութիւնն գրուել էր
Հայերէն, Թրքերէն և Ժրաներէն
լեզուներով:

Որք են
1. Համաձայն Ռամանեան օրի-
նաց ինչպէս ամէն երկրի մէջ, ա-
մէն անհատ պարտի առնուլ մի
պաշտօնական գրաւ որ վրայութիւն
ի հաստատութիւն իւր հպատա-
կութեան, ուստի Ռամ. Կայսրու,
թեան հպատակ ամէն անձերը,
այդ թէ կին որոց անուանքը մինչ
ցարդ արձանագրուած չեն ի տո-
մարի, պարտին արձանագրել այն
անձինք իւրեանց անուանքը և առ-
նուլ հպատակութեան մի վրայա-
գիր: 2. Չափահաս կանայք և աղջ-
կուք կը դատուին Ռամ. Կայսե-
րական իշխանութեան արդի կա-
նոնաց համաձայն (1):

3. Անչափահաս մանուկները
առանց սեռի բացառութեան պիտի
առնուն նոյնպէս սոյն վրայագիրն,
սակայն իւրաքանչիւր տարի վե-
րանորոգելի զերծ կը մնան մինչ
ցնոր տնօրինութեան Օսմ. իշխա-
նութեան: 4. Ամէն Դավրիժ-ժարը-
նակ Տաճկահպատակ «առանց բա-
ցառութեան» պարտի կրել ազգ.
գլխարկ (Ֆէս) և զայն հայթայ-
թելու համար մինչ պայրամի Գ. րդ
օրը, առաջիկայ 1 Մայիս ժամա-
նակամիջոց շնորհուի: Այն անձինք
որք Համաձայնին սոյն կայսերա-
կան իշխանութեան որոշմանց կը
զադուին իւր «ապստամբ» իշխա-
նութեան տրուած կանոնաց: 5.
Ու է պատճառաւ և ոչ ոք իրա-
ւունք պիտի ունենայ բողոքել
ընդհանուր հիւպատոսարանի ձեռ-
նարկած կարեւոր տնօրինութեանց
դէմ, որ որոշած է զայն խստու-
թեամբ (2) և ազգու եղանակաւ
զործադրելու:

19 Ապրիլ 1892

Անշուշտ սա գիրն յաջողու-
թիւն չի կարեց գտնել տեղիս Հա-
յերին մէջ: Ուստի բանն անուշ
տեղին կապելու համար հիմա ա-
ռաջարկուել է Թրքահպատակ Հա-
յերին մի խնդրագիր տալ դես-
պանատան և երկու ամիս ժամա-
նակ ուղել Ֆէս կրելու համար:
Առում են թէ այս բաներին հա-
կառակ գտնուող Թրքահպատակ
Հայերից մի քանիներն դիտաւո-
րութիւն կայ կապել Պօլիս գրիւն:
Քանի որ թէհրանի հեռագրերին
այս օրեր, խնդրելով Թրքահպա-
տակութիւնից դուրս գալ բողոք-
վին: Արժանահաւատ աղբիւրնե-
րից լուր ենք թէ Թիւրք դես-
պանը հեռագիր է գրիւն Տաճկաց
կառավարութեան և խնդրել է որ
զօրք գրիւն սահմանադրուի,
ծանուցանելով թէ Հայ յեղափո-
խականներն մօտ ատեններում
սահմանադրուի անցնելու են:

(1) Գովը տանելով բանտար-
կել:

(2) Խստութիւնն է կապել և
գրիւն Պօլիս:

ՀԵՌԱԳՐԱԼՈՒՐԻՔ

(ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆԻ յատուկ դժով)

Լոնտոն, Մայիս 15. — Բիւթ-
դէրի զօրծակալութեան, Մայիս
14 թուով Տէյլի Նիւզի քաղաք
հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ
Նիւ Եորքի Հայկական Միութեան
թղթատարական վարչութիւնն
գրուեց ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆԻ այն թի-
ւերն որք նոյն Միութեան տարե-
գարծի հանգիստ վրայ նպատա-
ւոր տեղեկութիւններ չէին հրա-
տարակած: Հեռագիրը կը յաւելու
նաեւ թէ նոյն լրագրի մուտքն
արգիւտած է Հայկական Միու-
թեան ազատ երկրներու մէջ:

Լոնտոն, Մայիս 18. — Այս օր-
ուան Թայմիզ մէջ հրատարակուած
հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ
մի երիտասարդ Հայկական Միու-
թեան կառավարութեան հպա-
տակելու փափաք յայտնելով ներ-
կայացած է Գործ. Ժողովոյ քն-
նութիւն անդէր: մօտ: Ոստի-
կանապետ իւր օրինակով իւր
կապակածն իւր օրինակով իւր
լուրագրի իւր օրինակով իւր
կայք բարեազդեալ որ մի վա-
սակար բան գտնուած է անոր գը-
րութեանց մէջ: Երեկի նախարա-
րական ժողովոյն մէջ երբ հարցու-
ուեցաւ թէ ինչ կը փնտռէր Պ.
ոստիկանապետն — ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆ
լրագրին, կը պատասխանէ զայ-
րացմամբ: Թայմիզ կը կարծէ թէ
այս երիտասարդի ընդունելու-
թիւնն կատկածելի կը թուի քա-
ղաքական բարձր ակմբոց մէջ:

Վենետիկ, Մայիս 20. — Մեր
այն թագաւորներն ու զօրավա-
րներն որոց պատկերներն Սիսուա-
նէն ու Ալքարաւէն արտատպուած
էին Նիւ Եորքի «Հայք»ին մէջ, մի
հաւաքական բողոքագիր մատու-
ցին Հայր Արշակունի խնդրելով որ
արգիւնէ այդ արտատպումն: Բո-
ղոքագիրն կրէս ի մէջ այլոց թէ,
«Նկատելով որ այդ թերթին մէջ
մեր երեւելի անպատուութիւն է
մեր անուան, և նկատելով որ այդ
թերթին մեր հոգեւոյն հակառակ ըն-
թացքի մէջ է միշտ, և բողոքեմք
այս մասին և ձեր Գերապատուու-
թեան կը խնդրենք մի անմիջական
տնօրինութիւն»: Միւթարեան
Միաբանութեան Արքային խօսքին
նայելով Հայր Արշակունի անմիջական
դարման մը պիտի տանի այս մա-
սին:

Փարիզ, Մայիս 22. — Ռուս-
ճուգէն կը հեռագրեն թէ Պուլկար
կառավարութիւնն մատնիչ թիւ-
թիւններէ թուրքի թուրքերն քննելով
ու անոնց մէջէն Նիւ Եորքի «Հայք»
լրագրոյ խմբագրին բոլոր նամակ-
ներն գրաւած ու քննութեան են-
թարկած է զանոնք: Ուրիշ հեռա-
գիր մը նոյն լուրը հաղորդելէ
վերջ կը յաւելու թէ «Դանուբ»ի
և «Հայք»ի սերդ յարաբերութիւնն
ու բարեկամական կապն մեծ եր-
կուղ յառաջ բերած է «Հայք»ի
սակաւաթիւ համակիրներու մէջ:
Նիւ Եորքէ կը տեղեկագրեն թէ
«Հայք» սուգի մէջ մտած է «Դա-
նուբ»ի պաշարման համար, զի
անոր գլխորդած ջրերուն մէջ ճուկ
կը յուսար որսալ իւր «Տիեզերա-
կան յանձնարար» ուղկանով:

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆՆԵՐ ԱԶԳԱՅԻՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Հ. ԷԿԻՆԵԱՆ

Այս երգարանն որ իւր տեսակին մէջ մինչ ցարդ տպուածներէ թէ՛ գերազանցն և թէ՛ ամէնաբարձակն պիտի լինի, մաքուր թղթի վրայ ընտիր տպագրութեամբ: Բոլոր գիրքն պիտի լրանայ իւր երկու ամիսէն:

Հասարակութեան թախանձանայ համեմատ որոշած ենք իւր 500 օրինակ ֆօրմա առ ֆօրմա ծախել: Մէն մի ֆօրմա 16 երեսէ կը բաղկանայ և կարծէ երկու սէնթ: Ամբողջ գիրքն գինն է 50 սէնթ, 75 սէնթ և մէկ տոլար՝ կազմին համեմատ:

Սոյն ֆօրմաներէն գնել ուզողներ կրնան դրամն յղել խմբագրութեանս փոսթայի գնոյն հետ մէկտեղ: Մէկէ աւելի օրինակ գրողներէ ձամբու ծախք չի պահանջուիր:

Ա. Զ. Դ.

Նիւ ձէրդի նահանգի Փաստաւինայ գիւղին մէջ մէկը երկու կտոր երկիր ունի ծախու: Գիններն աժան են և պայմանք գոհացուցիչ: Գնել փափաքողը պարտին դիմել հետեւեալ հասցէին: Մ. Զ. Ա. ՋԱՏՈՒԹԻՒՆԻ ԽՈՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ միջոցաւ:

Ս. Ա. ՍԱՄՈՐԻՆԱՆ

107 Ֆէտէրալ փողոց,
Փրովիտէնս Բ. Ա.

Հայ երիտասարդաց Թանգարանի Միութեան խնամակալութիւնն պատիւ ունի ծանուցանել թէ ի դիւրութիւն ընթերցասէր հասարակութեան հետեւեալ գործակալութիւններն հաստատուած են Նիւ Եորքի, չըջկայից եւ այլ քաղաքներու մէջ:

Տ. Մ. Տաղեան,
Նիւ Եորք 779 երկ. Ավ.
Տ. Բ. Ագաթեան, Նիւ Եորք.
432 Ուէսթ 56րդ Փողոց
Տ. Մ. Շիշմանեան,
91 Մալիքի փողոց, Նիւ Եորք
Տ. Բ. Համալեան,
Ն. Ե. 43 Սանտ Փոյգ Պրուէլին
Տ. Բ. Պատմական,
Քոլէճ Փոյնթ, Լ. Ա.
Տ. Կ. Զանգալեան,
455 Փալատիս Ավ. ձէրդի
Սիթի Հայթս, Ն. Զ.
Տ. Պ. Տէյրմանեան,
313 Ուէսթ Ըսթրիթ, Ուէսթ
Հոպքըն Ն. Զ.
Տ. Բ. Զուլեան,
Փաթրըն, Ն. Զ.
Տ. Բ. Թօփրահանեան,
Ֆիլատէֆիա, Փէնս.
Տ. Բակըր Թոփրահանեան,
Մալարո և Թըրնիլլի, Քօնս.
Տ. Տ. Խոհարարեան,
Փրովիտէնս, Բ. Ա.
Տ. Կ. Սօպաճեան,
Եօնքըրըս, Ն. Ե.

S. A. SAMOOR.

107 Federal st, Providence, R. I.

ՆՄՈՅՇՆԵՐ

Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆԻ

Գրած ոտանաւորներէն

Մ. Փորթուգալեանի գրած Հայրենասիրական ոտանաւորներէ մի քանին ամփոփուած են այս տետրակի մէջ իբրեւ նմոյշներ դա՛նալան քաղաքներէ մէջ և դանազան տպագրութիւններէ տակ իւր երբեմն գրած ոտանաւորներէն որոնք ժամանակին հրատարակուած չը լինելով կորուսած են այժմ: Այն մի քանի ոտանաւորներ որոնք իբրեւ նմոյշ ամփոփուած են այս տետրակի մէջ, ցիր ու ցան կը գտնուին Կ. Պոլիս տպագրուած աղգային երգարաններին մէջ որոց վերստին տպագրութիւնն վաղուց արդէն արգելուած է և «Ասիա» և «Արմենիա» լրագիրներին մէջ: Նմոյշներէ մէջ փոքրիկ տեղեկութիւններ տըրուած են նաեւ թէ՛ այդ ոտանաւոր ինչ տպագրութիւններէ տակ ներշնչուելով գրուած են:

Գինն է 15 սանթիմ:

Ա. Զ. Դ.

Ի նպաստ Հայ երիտասարդաց Թանգարանի Միութեան կը ծախուին:



1. Բաթֆի վերի պատկերին խոշորագիրը, տասնըմէկ ու կէս մատնաչափ երկայն և ութը մատնաչափ լայն: Գին 10 սէնթ:
Գում Գափուի հերոսներու պատկերը:
2. Յարութիւն Զուլեանեան
3. Կէմալաթ Մանուկ երկուքը 5 սէնթի
Գնել փափաքողներ կը պարտին դիմել Միութեանս Թանգարանապետին կամ նորա գործակալաց և կամ Ա. ՋԱՏՈՒԹԻՒՆԻ ԼԵՐԱԳՐԻ ԽՈՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ:

Փոստի ծախքը մեր վրայ է:
Պետրոս Թորոսեան
Թանգարանապետ
779 երկրորդ ամբիւ Նիւ Եորք

ՎԵՐՈՒՄ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ

Ա. Զ. Դ.

Հայ երիտասարդաց Թանգարանի Միութեան խնամակալութիւնն պատիւ ունի ծանուցանել թէ ի դիւրութիւն ընթերցասէր հասարակութեան հետեւեալ գործակալութիւններն հաստատուած են Նիւ Եորքի, չըջկայից եւ այլ քաղաքներու մէջ:

Տ. Մ. Տաղեան,
Նիւ Եորք 779 երկ. Ավ.
Տ. Բ. Ագաթեան, Նիւ Եորք.
432 Ուէսթ 56րդ Փողոց
Տ. Մ. Շիշմանեան,
91 Մալիքի փողոց, Նիւ Եորք
Տ. Բ. Համալեան,
Ն. Ե. 43 Սանտ Փոյգ Պրուէլին
Տ. Բ. Պատմական,
Քոլէճ Փոյնթ, Լ. Ա.
Տ. Կ. Զանգալեան,
455 Փալատիս Ավ. ձէրդի
Սիթի Հայթս, Ն. Զ.
Տ. Պ. Տէյրմանեան,
313 Ուէսթ Ըսթրիթ, Ուէսթ
Հոպքըն Ն. Զ.
Տ. Բ. Զուլեան,
Փաթրըն, Ն. Զ.
Տ. Բ. Թօփրահանեան,
Ֆիլատէֆիա, Փէնս.
Տ. Բակըր Թոփրահանեան,
Մալարո և Թըրնիլլի, Քօնս.
Տ. Տ. Խոհարարեան,
Փրովիտէնս, Բ. Ա.
Տ. Կ. Սօպաճեան,
Եօնքըրըս, Ն. Ե.

F. SCHAU, B.



431 Pallsade Avenue,
JERSEY CITY H'G, T'S, N. J.

Open day and night

Equinox

Binding &

Mailing Co.

12 Frankfort Street,

NEW YORK.

Open day and night.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆՄՈՅՇՆԵՐ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՆՈՒՑՈՒՄ

Այն ամէն Հայերն որք կը փափաքին դրամ զրկել իրենց բարեկամաց ի Թուրքիա կամ ի Յունաստան, Չէք Պանք դրամատան փոխանակաւորներն պիտի գտնեն ամենապահով, ամենաթանկ եւ արագոյն:

MATHEWS & CO.,
BANKERS.

No. 2 Wall St. New York

Andrew Scott, John May

Scott & May,

Illustrated

and Plain Newspaper,
BOOK & JOB
PRINTERS,

PRESS ROOMS:

15 Spruce St., NEW YORK.

Presses Running Day & Night.



ԺՅԱԳ ՎԿՂ
(ՍՆՍՓ) յՅՅՓ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆՄՈՅՇՆԵՐ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆՄՈՅՇՆԵՐ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆՄՈՅՇՆԵՐ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆՄՈՅՇՆԵՐ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆՄՈՅՇՆԵՐ
ՏՊԱՆԳՈՒԹԵԱՆ
ՓՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐՈՒՄ
ՔՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կ Ս Կ Ծ Ա Ն Բ

Գրեց
Հ. ԷԿԻՆԵԱՆ

Հեղինակին ընտիր մէկ բանաստեղծութիւնն է այս արձակ գրուած, որ կը վաճառուի խոճ բաղրութեան քով հասը 3 Սէնթի սխան:

ԼՈՅՍ ԵՒ ԽԱՒԱՐ

Գրեց
ՊԱՏ. Կ. ԲԱՐԱԿԵԱՆ

Կը վաճառուի Նիւ Եորքի մէջ Խմբագրութեանս, իսկ յիւսիսը Հեղինակին քով, հասը քսան և հինգ Սէնթի:

Ա Ր Ս Ե Ն Ի Ա

Ա. ՋԱՏԱԿԱՆ ԿԻՍՏՈՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ
Ա. ՋԱՏԱԿԱՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ,
ԵՒՆ. ԵՒՆ.

Տարեկան բաժանորդագիրն է չորս տոլար: Հասցէն,
Redaction du journal
"Armenia",
Marseille, France

ԲԱՋՄԱՎԷՊ
ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ
Ամսաթերթ
ԽԹ. Տարի, 1891.
Տարեկան բաժանորդագիրն է տասը ֆր. (4 Բուրլի): Հասցէն,
Redaction de la revue "Basmavep",
Venise, Italie, St.

ՀԱՆԴԷԱՆ ԱՄՍՈՐԵԱՆ
ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ, ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ,
ԱՐՈՒԵՍԱԳԻՏԱԿԱՆ.
Ե. Տարի 1891.
Տարեկան բաժանորդագիրն է 10 ֆր. (4 Բուրլի): Հասցէն,
Redaction de la Revue "Hantess",
Vienne, (Autriche).
VII Mechitaristengasse, 4.

Ա Ր Մ Է Ն Ի Ա.
Հոնգարերէն Ամսաթերթ.
ՊԱՏՄԱԿԱՆ, ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԵՒ
ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ.
Բ. Տարի. 1891
Տարեկան բաժանորդագիրն է 10 ֆր. Հասցէն,
Szungott Kristoff urnak,
Szamosujvar (Hongrie).

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԼՐԱԳԻՐ

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն.

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԱՅԺՄ
ՏԱՄՆ ԵՒ ՀԻՆԳ ՕՐԸ ՄԷԿ ԱՆԳԱՄ

Տարեկան բաժանորդագիրն մէկ տոլար մ'է միայն,

ԿԱՄ ԵՐԵՐ ԵՐԸ ՄԷԿ ՍԷՆԹ.

Ամէն մէկ թուի մէջ
Խմբագրական յօդուածներ, Թըզ-
թակցութիւններ, զուարճալիք և
այլ կարեւոր յօդուածներ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ARMENIA

an

ANGLO FRENCH JOURNAL

Political & Literary

Published on 1st & 16th of every month.

Editor. Minasse Tcherez,

Ex-Armenian Delegate at the Berlin Congress.

Address: 28 Bedford Place, London, W. C. ENG.

I. A. ISAACS,

Տպագրչացիւ կազմարարացի վերաբերեալ մեքենաներ.

36 & 39 Beekman St.,

Նիւ Եորք.

Ման-Երբ կը գնէք մի մոռանաք ըսել թէ ծանուցումն Ա. ՋԱՏԱԿԱՆԻ մէջ տեսաք: